



Manuale elettorale

**Elezioni municipali del
6 e 7 novembre 2021**

Traduzione di cortesia

Le elezioni municipali del **6 e 7 novembre 2021** intendono eleggere il sindaco della città di Montréal e del quartiere così come i consiglieri per la città di Montreal e il quartiere.

Le **103 persone elette** in occasione del seguente scrutinio, vi rappresenteranno **fino al 2025**. Il vostro voto aiuterà a formare la città.

Per votare, le elettrici e elettori devono essere **iscritti sulla lista elettorale** municipale.



Chi può votare alle elezioni municipali ?

Per votare, una persona deve essere iscritta sulla lista elettorale, avere **18 anni o più** il 7 novembre 2021 e riempire le medesime condizioni il 1° settembre 2021 :

- Avere la **cittadinanza** canadese;
- Non essere su curatela;
- Essere :
 - **domiciliato a Montreal** e abitare nel Quebec da almeno 6 mesi;
 - proprietario di un immobile o occupante di un edificio commerciale a Montreal da più di 12 mesi.

Come faccio a sapere se sono registrato-a per votare ?

Consultate il titolo dell'**avviso di registrazione** allegato al presente manuale. Se compare il vostro nome, significa la vostra registrazione.

E possibile **verificare la vostra registrazione** accedendo a elections.montreal.ca. Per votare, il vostro nome deve apparire sulla lista elettorale.



Cosa devo fare per registrarmi sulla lista elettorale o se constatato delle inesattitudini sull'Avviso di registrazione ?

Presentarsi a una **commission de révision** di vostra scelta **entro il 12 e il 18 ottobre** 2021. Troverete la lista delle commission de révision in allegato nell'invio da voi ricevuto.

Dopo il 18 ottobre 2021, Non sarà più possibile registrarsi per votare.

Sono una persona domiciliata a Montreal e sono incapace di spostarmi per motivi di salute. Come posso iscrivermi ?

Visitate elections.montreal.ca e stampate il formulario *Demande de révision à la liste électorale*. Completare il formulario e spedirlo allegando una fotocopia di documenti giustificativi. La vostra domanda dovrà essere ricevuta entro il 18 ottobre 2021. Tenete conto dei termini previsti di spedizione.

Abito in una residenza privata per anziani, un centro accoglienza o altri istituti ammissibili. Cosa fare per registrarmi ?

Visitate elections.montreal.ca per consultare la **lista établissements admissibles** e televersate il documento *Demande de révision à la liste électorale*. Stampare e completare il formulario. Spedire allegando una fotocopia di documenti giustificativi o un attestato di una persona impiegata nell'istituto. La vostra domanda dovrà essere ricevuta **entro il 18 ottobre 2021**. Tenete conto dei **termini previsti di spedizione**.

E inoltre possibile presentarsi a una **commission de révision** entro il 12 e il 18 ottobre 2021. Un coniuge o un parente potrebbe fare la domanda in vostre nome.



Quando posso votare ?

Ci saranno due fine settimana disponibili per votare.

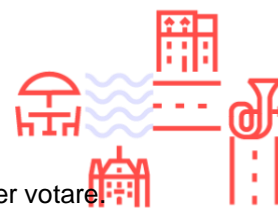
Il **voto per anticipazione** si svolgerà **sabato 30 e domenica 31 ottobre** 2021 entro le 9:30 e le 20:00.

Le elezioni si svolgeranno **sabato 6 e domenica 7 novembre** 2021, entro le 9:30 e le 20:00.

Dove posso votare ?

Andare su elections.montreal.ca e consultare documento « Où vais-je voter ? ». Troverete l'indirizzo dove votare in pochi clic.

Un avviso *Carte de rappel* sarà spedito nei giorni prima del voto in anticipazione agli elettori e elettrici iscritti.



Sono nell'incapacità di spostarmi per ragioni di salute o mi occupo di una persona che vuole votare ma incapace di spostarsi. Come posso votare?

Il **voto per corrispondenza** è offerto alle elettrici e elettori **nell'incapacità di spostarsi per ragione di salute**, e anche alle persone che prendono cura di esse (che abitano al medesimo indirizzo).

Per fare la **vostra domanda** di voto per corrispondenza, completare il **formulario** previsto a tal scopo su elections.montreal.ca o chiamate al 514-872-VOTE (8683). La vostra domanda per votare per corrispondenza deve essere fatta **al più tardi il 27 ottobre 2021**.

Abito in una residenza privata per anziani, un centro accoglienza o altri istituti ammissibili. Come posso votare ?

Sarà possibile **votare per corrispondenza facendone la domanda al più tardi il 27 ottobre 2021**. Il voto per corrispondenza sostituisce l'ufficio di voto ambulante.

Potete scegliere di votare in persona nel luogo che vi sarà indicato sulla **Carte de rappel**, che vi sarà spedita prima del voto per anticipazione.

La COVID-19 influirà il mio diritto di voto ?

Le **misure sanitarie** raccomandate dalla sanità pubblica saranno **applicate** nei posti di voto. Potrete **votare in tutta sicurezza**. Se dovete **isolarvi** per ragioni COVID-19, potete fare la domanda di voto **per corrispondenza dal 17 al 27 ottobre 2021**. Sarà possibile facendone la domanda, completando il formulario su elections.montreal.ca o chiamando : 514 872-VOTE (8683).

Le persone in isolamento per ragioni COVID-19 e che vorrebbero rivolgersi a una **commissione di revisione** devono porgere **domanda scritta**. La data limite per ricevere le vostre domande di revisione è il 18 ottobre 2021 alle 19:00.

Chi può votare per corrispondenza ?

Il voto per corrispondenza è una nuova agevolazione destinata alle elettrici e elettori che :

- abitano in una **residenza** per anziani, ammissibile a Montreal;
- sono **nell'incapacità di spostarsi** o **persona che prende cura** di un elettore o elettrici che è nell'incapacità di spostarsi e che abita allo stesso indirizzo a Montreal;
- sono in **isolamento** per ragioni COVID-19.



Come posso prepararmi per votare ?

La **lista dei candidati** nel vostro distretto elettorale è disponibile su : elections.montreal.ca. Nei luoghi di votazione, la maschera o il copri faccia di protezione è richiesto. Vi sarà chiesto di togliere la maschera brevemente per procedere alla vostra identificazione.

Per votare vi serve :

- maschera o coprifaccia trasparente;
- di una penna nera o blu o una matita;
- la vostra carta di *assurance maladie*, patente, passaporto canadese, certificato di stato indiano o carta delle Forces armées canadiennes.

I luoghi di votazione sono **universalmente accessibili**. Contattateci per conoscere le misure per facilitare il vostro diritto di voto.



Mi piacerebbe lavorare per le elezioni municipali. Cosa devo fare ?

Ci sono parecchi **posti remunerati** disponibili il 30 e 31 ottobre e il 6 e 7 novembre 2021.

Completare il modulo **di postulation en ligne**.

Avere 16 anni e oltre, avere il numero d'assicurazione sociale e avere un indirizzo di posta elettronica valido.

PER CONTATTARCI

 514 872-VOTE (8683)

 elections.montreal.ca

 elections@montreal.ca

 In uno dei 25 punti di servizio di Élections Montréal

SEGUITECI

